

CHRONIQUE

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET D'ARCHÉOLOGIE
DU CANTON DE NEUCHÂTEL

*Assemblée générale au Château de Valangin
Salle des Chevaliers, samedi 2 mai 2009*

Le président, M. Thomas Perret, souhaite la bienvenue aux vingt-quatre membres présents, ainsi qu'aux membres du comité. La présidente énumère les personnes excusées.

Procès-verbal de l'assemblée générale du 12 avril 2008, rédigé par M^{me} Maude Weber. Ledit procès-verbal a été publié dans la *Revue historique neuchâteloise* 2008, 3; il ne suscite aucun commentaire; il est par conséquent approuvé avec remerciements à son auteure.

Rapport du président. Thomas Perret ouvre son rapport en évoquant le décès de treize membres de la société: Jean Léon Juillerat, Agathon Aeni, Pierre de Tribolet, Maurice Ellenberger, Jacques Lapaire, Alice Baillod, André Brandt, Guillaume Richter, Marie-Lise Wavre, Jean-Pierre Boillod, André Rosat, Henri Thévenaz, Rita Vuilleumier. Une minute de silence est observée en leur mémoire.

L'année 2008 aura été une année de transition. Au comité, un nouveau président, une nouvelle secrétaire (Pauline de Montmollin) et une nouvelle trésorière Sylviane Dubois, après le départ de Graziella Lesch, fidèle à son poste plus de seize ans, sont venus compléter le comité, qui s'est réuni à sept reprises. La réflexion commencée en 2007 sur le rôle de la société s'est concrétisée en 2008, par une orientation résolue vers les jeunes (chercheurs ou intéressés à l'histoire): en les soutenant pour leurs publications; à travers le prix Kunz; par l'organisation de colloques bisannuels (en 2009 le sujet en sera «Des goûts et des industries»); l'élaboration d'un projet de site web sur lequel seront présentés et «décryptés» des documents historiques concernant l'histoire neuchâteloise et pour lequel la Loterie romande a d'ores et déjà accepté d'octroyer un subside de Fr. 65 000.-; en soutenant la création d'un Cercle des étudiants et anciens étudiants en histoire de l'Université de Neuchâtel, dont le but est de favoriser les échanges entre étudiants et anciens étudiants en histoire. Ce cercle est une subdivision de la SHAN et les membres du cercle sont automatiquement aussi membres de la SHAN.

Rapport de la commission des publications. Trois nouveaux ouvrages sont projetés, le quatrième titre envisagé l'an passé ayant été abandonné suite à la non-réponse à notre sollicitation par son auteur. Pour nos projets éditoriaux, il s'agit des mémoires de: Laurent Delacroix, «*Que donc ce que Dieu a joint, l'homme ne le sépare point*»: *justice matrimoniale dans le comté de Neuchâtel de 1800 à 1848*, mémoire de licence, Université de Neuchâtel, 2005; Marco Wyss, *Dr. Franz Riedweg: un «paneuropéen»*

suisse au service de la SS, mémoire de licence, Université de Neuchâtel, 2005 (prix Kunz 2006); Anne-Marie Cruchaud, *La correspondance de Curzio Picchena durant son séjour en Suisse centrale en 1593*, mémoire de licence, Université de Neuchâtel, 2006.

Pour l'instant, nous avons reçu un soutien financier des Archives de l'Etat de Neuchâtel et de l'Institut d'histoire de l'Université de notre canton. Une demande est également en cours auprès de la Société d'histoire de la Suisse romande, qui avait accordé son soutien aux six premiers ouvrages publiés et à paraître dans notre collection «histoireNE.ch». Les demandes habituelles à la Loterie Romande, à la fondation culturelle de la BCN, etc., seront faites en cours d'année 2009. Le sixième opus de la première série, que nous vous annoncions pour l'année dernière, devrait encore paraître cette année. Pour rappel, il s'agit du mémoire d'Anne-Laure Sans, *La rançon de Montereau: comptes d'un voyage de seigneurs neuchâtelois à Paris (1419-1420)*, Université de Neuchâtel, 2001 (prix Kunz 2001).

En outre, le comité a décidé, dans sa séance du 4 février 2009 d'accéder à la demande de son partenaire éditorial, les excellentes éditions Alphil. Les futurs livres édités par la SHAN seront facturés Fr. 9000.– pièce par l'éditeur, pour qu'il s'en sorte financièrement.

Dorénavant, nos nouvelles publications seront d'ailleurs proposées à nos membres avec un rabais (10-15%) comblé par la SHAN, afin qu'ils puissent profiter du fruit du travail de leur société à un prix préférentiel.

Rapport de la commission des colloques et projet 2011. La Société d'histoire et d'archéologie organise tous les deux ans son colloque. En 2007, il portait sur les *Fermes et domaines des Montagnes neuchâteloises et de l'Arc jurassien du XVI^e au XIX^e siècle*. Pour 2009, nous proposons un colloque qui se tiendra sur deux journées, les 13 et 14 novembre, en lien avec le programme des animations axé sur les saveurs. Le thème: *Des goûts et des industries: la construction du goût par l'industrie agro-alimentaire aux XIX^e et XX^e siècles*, avec l'étroite collaboration de l'Institut d'histoire de l'Université de Neuchâtel et en lien avec l'exposition *Le monde selon Suchard* du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, une quinzaine de communications sont attendues.

Depuis le printemps 2008, le comité de la SHAN planche sur un important projet visant à valoriser l'histoire neuchâteloise autant qu'à redynamiser l'image de la Société. Le projet *Neuchâtel, 1000 ans 1000 images* est issu de ces réflexions. Il consiste en un site internet entièrement dédié à l'histoire neuchâteloise dans lequel des documents iconographiques et audiovisuels seront à l'honneur. Ce projet ambitieux mettra à la portée de chacun des éléments incontournables constitutifs du patrimoine historique neuchâtelois essentiellement conservés par les archives, musées et bibliothèques du canton.

La SHAN s'est fixé comme objectif de rendre cet outil fonctionnel d'ici à 2011, année du millénaire de Neuchâtel. Le public neuchâtelois aura à disposition un outil lui permettant d'obtenir des réponses aux questions qui ne manqueront pas d'être soulevées par l'ensemble des activités et manifestations qui se dérouleront dans ce cadre.

Pour que la récolte de fonds puisse tendre au plus près des Fr. 290 000.– inscrits au budget prévisionnel de ce projet, le comité s'est prononcé à l'unanimité en faveur d'un soutien de Fr. 25 000.– destiné à donner une impulsion révélatrice de notre volonté de réaliser le site internet. Cette stratégie semble payante puisque la Loterie romande nous a déjà octroyé un don de Fr. 65 000.–. Les recherches de fonds se poursuivent auprès des autorités publiques et des privés. Nous envisageons également de faire appel, de manière tout à fait exceptionnelle, à la générosité de nos membres pour garantir la réalisation d'un site de grande qualité.

Rapport de la commission des Prix Kunz et Bachelin. Les Prix Kunz et Bachelin 2008 ont été remis conjointement lors d'une cérémonie qui s'est déroulée le 6 novembre à la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Neuchâtel, en présence du doyen Daniel Sangsue. Ce sont deux travaux de fin d'études en histoire qui ont été récompensés par le Prix Kunz cette année, dans le cadre de la commission d'attribution dirigée par Thomas Perret. Manuella Maffongelli est l'auteur de *Nido d'infanzia (1929-1980): genèse, vie et extinction d'une initiative philanthropique privée en faveur de l'enfance tessinoise*. Andreas Blöchlinger a quant à lui réalisé son mémoire sur *Ed. Dubied & compagnie S.A. De l'atelier à la multinationale familiale 1867-1975. Expansion internationale, diversification, pouvoir familial au sein d'une fabrique de machines à tricoter*.

Le Prix Bachelin de «Beaux-Arts» a quant à lui été décerné à Martin Widmer pour sa création *Tombeau (VI)*. Né en 1972 à Neuchâtel, Martin Widmer s'est formé à Genève (où il vit) ainsi qu'à Paris. Sa production inclut plusieurs médias, comme en témoigne l'œuvre primée, acquise en 2007 par le Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel. Sous des formes sophistiquées et en usant du digital, l'œuvre questionne les notions d'espace et de patrimoine. Le prix, qui reçoit le soutien de l'Etat de Neuchâtel, a été remis par M. Philippe Jeanneret, chef du service des hautes écoles et de la recherche, en présence de M^{me} Suzanne Béri, cheffe du service des affaires culturelles. La *laudatio* a été faite par Arthur de Pury.

Le jury: Clara Gregori a repris la présidence de la commission du Prix Bachelin à la suite de Chantal Lafontant Vallotton. Le jury était constitué de Christine Rodeschini, Eric Nusslé et elle-même pour la SHAN, Alois Dubach (lauréat du Prix en 2005), et Arthur de Pury, directeur du Centre d'art neuchâtelois comme membre externe.

La procédure de nomination basée jusqu'ici sur un principe d'invitation des artistes à se porter candidats, présentait un certain nombre d'inconvénients. Déjà simplifiée en 2005 en optant pour un jugement sur dossier plutôt que par la mise à disposition des œuvres par les artistes, elle s'aligne maintenant sur la pratique d'attribution des deux autres disciplines récompensées par le prix. On s'est en outre proposé d'élargir la notion stricte de «beaux-arts» à tout médium artistique, incluant la production contemporaine d'œuvres mixtes ou la photographie. Les principes édictés par Rose-Alsa Schuler à la création du prix demeurent, à savoir un lien étroit de l'artiste avec Neuchâtel, et l'exposition d'une œuvre marquante

dans les trois dernières années ou un parcours artistique remarquable. L'unanimité du jury autour du choix de M. Widmer a montré qu'il est possible de reconnaître et encourager la jeune production artistique tout en s'inscrivant dans la tradition du prix.

Rapport de la conservatrice du Château et Musée de Valangin

Le personnel du musée

Travail bénévole

En 2008, et comme par le passé, le musée a fonctionné en bonne partie grâce à l'aide précieuse de bénévoles, actives principalement dans l'enregistrement des nouvelles collections. M^{mes} Gilberte Robert, Sylvie Martinez et Denise de Montmollin ont été présentes une demi-journée par semaine durant l'année. Malheureusement, deux d'entre elles, M^{mes} de Montmollin et Robert ont dû, pour des raisons de santé, mettre un terme à leur collaboration. Nous profitons de faire part de notre profonde gratitude pour leur collaboration depuis 2000.

Le château bénéficie également du travail de dentellières bénévoles, parmi elles Madeleine Aubert, qui assure la coordination des cours pour enfants et des passeports-vacances. Dix autres personnes ont assuré des démonstrations le dernier dimanche du mois et en quelques autres occasions. Il s'agit de M^{mes} Cosandier, Lassueur, Baumgartner, Simonet, Marillier, Jeanrenaud, Stauffer, Decrausat, Mauron, et de M. Cuennet.

Les bénévoles sont aussi sollicités lors des journées portes ouvertes et des concerts. En 2008, une quarantaine de personnes, parmi lesquelles quelques membres de la SHAN, ont appuyé notamment les animations du 1^{er} mars, du 15 juin et des 25 et 26 novembre. Grâce à elles, les budgets de ces journées, qui ont attiré ensemble près de 2500 personnes, ont été bien gérés.

Postes fixes

Les postes fixes, à savoir le gardien-concierge Pascal Calderara (40%), la secrétaire-réceptionniste Christelle Theynet (50%) et la conservatrice (50%) ont été maintenus. Depuis septembre 2009, la conservatrice a été heureusement déchargée d'une partie des tâches liées aux locations du château grâce à l'engagement de M^{me} Corinne Nicaise-Marcacci, guide-interprète du territoire et responsable des locations au moulin de Bayerel, payée à l'heure.

Mandats horaires

Mandats réguliers: Line-Vanessa Pfister (environ 15%) et Marie Dubois-Passaplan (10%) s'occupent de l'inventaire et de la conservation des collections.

Mandats occasionnels: Antoine Morata a terminé l'installation des bannières de l'exposition permanente. En début d'année, deux stagiaires provenant de l'Institut d'histoire de l'art de l'Université, Bruno Verdi et Camille Prenez, ont

collaboré au montage de l'exposition *Fragments d'inventaire*. Maude Bütikofer, restauratrice, a terminé son travail en juin 2008 (environ 15%), et en fin d'année, nous avons engagé Aude-Laurence Pfister et Héloïsa Munoz pour un court mandat de restauration et de diagnostique des collections métalliques conservées dans les combles.

Au service d'accueil, nous avons pu bénéficier de l'aide complémentaire de Claire-Lise Pfister, Danielle et Serge Marastoni, et Gina Torrè (placement chômage de 6 mois à mi-temps).

Divers

L'ouverture quotidienne du portail par M. François Allemann et ses aides, et la participation à l'entretien du parc par François Fontana, garde-police mis à disposition par la commune de Valangin, font aussi partie des travaux indispensables. Il s'est avéré nécessaire d'engager une femme de ménage durant les trois derniers mois de l'année.

Enfin mentionnons le travail fourni par Graziella Lesch, comptable de la SHAN, qui, outre la tenue des comptes, a assuré les paiements des salaires et des factures du château. M^{me} Lesch a renoncé à son travail à fin août 2008. La SHAN a engagé en septembre une nouvelle comptable, M^{me} Sylviane Dubois. Toutefois, la comptabilité du château et la gestion du personnel sont revenues comme tâches à la conservatrice.

Chaque année, nous sommes heureux de pouvoir remercier ici chaleureusement ces collaborateurs/trices pour leur travail remarquable et leur dévouement.

Les collections

Dons et acquisitions 2008

Dix-neuf donateurs méritent la vive reconnaissance du musée en 2008. Les dons concernent en grande partie le textile et la dentelle, avec quelques objets phares. En voici la liste:

M. Patrice Allanfranchini, M^{me} Françoise Bonnet Borel, M^{me} et M. Blaise Favre, M^{me} Alice Felgenhauser, M. Maxime Gigandet, M^{me} Eliane Guye-Bergeret pour le vaisselier bourguignon installé dans la salle des chevaliers, M. Philippe Henry et M^{me} Valentine Rychner (remarquables robes et coiffes du XIX^e siècle), M^{me} E. Oberson, M. Jean-Jacques Perrochet, M. André Rochat, M^{me} Isabelle Rodeschini, M^{me} Monika Roulet, M^{me} Nicole Rumpf, M^{me} Claudine Rychner, M^{me} Simone Sahli-Reymond, M^{me} Hélène Simonet, M. Stéphane et Lisa Thurnherr, M^{me} Laurence Vaucher.

Signalons que peu de nouvelles dentelles ont été enregistrées en 2008 au château.

Un achat a été fait d'un original globier de dentellière, composé de quatre globes à suspendre: prix Fr. 200.—.

Prêts de collection pour des expositions temporaires

- divers objets pour une photographie du Musée d'histoire naturelle;
- un sac à dos, chapeau, un panier, herbier au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel;
- exercices de couture et matériel scolaire, jeux, pour le centenaire du collège des Vernes à Colombier;
- layette et objets de baptêmes au Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds.

Inventaire

Le conditionnement, la description et la photographie des objets nouvellement arrivés sont accomplis au fur et à mesure. La saisie de l'inventaire sur Mus-e avance à un rythme soutenu. La reprise des données des 6000 fiches de l'ancien système dans le nouveau système n'est pas encore faite, car l'essentiel des photographies de collection ne sont pas numérisées. Ce travail est donc à effectuer avant tout.

Dans le cadre de l'inventaire, la conservatrice a organisé et/ou participé à une dizaine de séances de formation à Mus-e, à l'intention des musées du Groupement des musées neuchâtelois.

Restauration

La collection conservée dans les surcombles a été intégralement nettoyée, reclassée et conditionnée de manière à assurer sa protection, au moins contre la poussière. Un bilan a été fait de l'état de conservation des outils en fer présentés dans les combles, tous fortement attaqués par la rouille. Il a abouti à l'engagement d'une somme de Fr. 4000.–, en 2008, pour l'entretien de ces objets. Ce travail est destiné à être continué en 2009.

Les expositions temporaires*Fragments d'inventaire*, depuis le 1^{er} mars 2008

Cette présentation semi-permanente (destinée à durer trois ans) a consisté à exposer dans le cellier des pans de nos collections, en disposant les vitrines de manière à conserver libre l'espace central du cellier afin de pouvoir y accueillir des locations et des animations. Les thèmes exposés: fuseaux à dentelle (près de 1000 pièces), petit matériel de couture, épingles à chapeau (100 pièces), lunettes anciennes, petits sacs du soir noirs, rabots, manchettes en dentelle et en broderie, et enfin une grande paroi de nos portraits de couple principalement. La mise en espace est l'œuvre de Monika Roulet.

Acquisitions 2006-2007, du 15 juin au 15 novembre 2009

Un choix parmi les acquisitions par don ou achat des deux dernières années a été présenté dans les diverses salles du château.

Les animations

Journées et événements spéciaux

- 1^{er} mars **Ouverture saisonnière du château**, tir au canon et animations autour du thème des armes, avec la participation des artilleurs du Littoral neuchâtelois, des Milices vaudoises et du club de tir à l'arc de Neuchâtel: 20 bénévoles, 450 visiteurs.
- 17 mai **Nuit des musées**: nuit d'animation au château pour les enfants de 10 à 14 ans, sur réservation. Cuisine, rallye, peinture de blason, promenade de nuit dans la forêt, feu: 8 bénévoles, 26 enfants.
- 18 mai **Journée internationale des musées**: 270 visiteurs, entrée libre.
- 15 juin **Journée de la SHAN**, consacrée au thème des anciens métiers, avec tourneurs sur bois, potier, vanniers, maréchal-ferrant avec ses chevaux: 30 bénévoles, 800 visiteurs.
- 25 et 26 octobre **Solasitrouille, fête de la courge** au château et dixième anniversaire du Repromru (Réseau des professeurs de musique du Val-de-Ruz), avec de nombreuses prestations musicales enfants et adultes, un souper-concert, des jeux effrayants, une vaste buvette, des ateliers autour de la courge: 40 bénévoles, 1200 visiteurs.

Animations scolaires et enfants

Le 29 avril, accueil de cinq classes dans le cadre de *Une journée au musée* (action GMN); de 6 séances de passeports-vacances durant l'été; de cours de dentelles, deux fois huit leçons, pour 64 enfants participants; de 15 classes en course d'école ou autre, avec jeux et visite guidée.

Musique au château

Sept concerts, dont trois dans le cadre de Solasitrouille, ont été organisés au château:

- 7 septembre Lut us wander, Balade à travers l'âge d'or de la musique anglaise, chœur et orchestre (Pierre Pantillon, directeur);
- 25-26 octobre Repas concert par Repromru et Casse-noisettes, 2 représentations;
- 16 novembre Claude Régimbald et Nathalie Châtelain, flûte et harpe;
- 12 et 14 décembre Deux concerts de L'avant-scène opéra sous la direction d'Yves Senn.

Autres

Douze démonstrations de dentellières ont eu lieu au cours de l'année.

Pour ses expositions et animations, le Château et musée de Valangin a bénéficié d'une aide de Fr. 60 000.– de la part de la Loterie Romande. L'occasion est donnée ici de réitérer nos plus vifs remerciements à cette institution pour ce don.

Locations et activités privées au Château et musée de Valangin

Devenu un lieu officiel de mariage civil pour la mairie de Boudevilliers, le château a accueilli en 2008 quatorze cérémonies de mariage civil, généralement suivies d'un apéritif; les anniversaires d'enfants ont rencontré un gros succès, avec 34 fêtes agrémentées de chasses au trésor; 17 autres apéritifs ont eu lieu dans la salle des chevaliers ou le cellier du château, où s'est tenue en outre, le 12 avril, l'Assemblée générale de la SHAN, suivie d'une conférence.

Françoise Bonnet Borel et Corinne Nicaise Marcacci ont effectué 15 visites guidées, contre 43 en 2007, une baisse difficile à expliquer, sauf peut-être par le fait qu'en 2007 l'exposition temporaire avait motivé plus de visiteurs que celle de 2008.

Bâtiment

De gros frais ont dû être engagés en 2008 par les services des bâtiments de l'Etat de Neuchâtel, notamment pour la modification du chauffage de l'ancien appartement du concierge et pour le changement de la détection incendie devenue vétuste. Le déblayage de la végétation et l'entretien des murs du château ont, en revanche, été faits au strict minimum. Le 30 août 2008, un exercice pompier de grande envergure a permis à 120 pompiers de tester un programme d'évacuation des blessés et des biens culturels au château, de mettre en action la citerne et de la vidanger.

Bilan

Fréquentation 2008: 8487 visiteurs, soit presque 1500 de plus qu'en 2007.

En 2008, ce ne sont pas moins de 800 parcours, rallyes ou chasses au trésor, qui ont été vendus à des enfants, ceci sans compter les activités du même ordre offertes au cours des journées portes ouvertes.

Ce bilan est réjouissant, aussi bien au point de vue de l'augmentation des visiteurs que des rentrées d'argent qu'elle occasionne. Notre institution cherche à se positionner en tant que partenaire culturel, bien ancrée dans sa région, ouverte aux demandes du public et engagée dans une démarche visant à mettre son site au service de tous. Il semble qu'elle y réussisse.

La conservatrice exprime sa reconnaissance à la SHAN, en particulier à son comité et à Thomas Perret son président, pour la confiance qu'elle lui accorde dans sa gestion du musée et son soutien et ses constants encouragements.

Approbation des comptes 2008: rapports de la trésorière et des vérificateurs des comptes. L'assemblée approuve, à l'unanimité, les comptes. Le président présente le budget 2009, qui est accepté à l'unanimité.

Nomination des vérificateurs-trices des comptes. Jean-François Henrioud et Alexandre Renaud, après 10 ans d'exercice, souhaitent se retirer. Le président les remercie. Natacha Aubert et Laurent Delacroix sont proposés comme vérificateurs des comptes et Johann Boillat comme suppléant. Ces nominations sont acceptées.

Fixation de la cotisation 2009. Il est proposé de la maintenir aux montants précédents.

Composition du comité. Nouveaux membres du comité: Sylviane Dubois et Clara Gregori. Ces deux nominations sont acceptées par acclamation. Maude Weber quitte le comité et est remerciée par le président.

Bureau: Thomas Perret, *président*
Philippe Hebeisen, *vice-président*
Sylviane Dubois, *trésorière*
Françoise Bonnet Borel, *conservatrice du Château et musée de Valangin*
Pauline de Montmollin, *secrétaire aux verbaux*

Membres: Jacques Bujard, Régis Huguenin-Dumittan, Chantal Lafontant Vallotton, Jean-Daniel Morerod, Eric Nusslé, Sonia Wütrich, Clara Gregori, Christine Rodeschini.

Réception des nouveaux membres. Le bilan de 2008 fait état de 13 nouveaux membres: Jean-Marc Breguet, Christian de Reynier, Musée d'horlogerie du Locle, Office d'archéologie du canton de Neuchâtel, Karim Boukhris, Théo Bregnard, Charles Häsler, Daniel Robert-Charrue, Jean-François de Montmollin, Pascal de Montmollin, René Jeanrichard, Lucie Mercenet et Christine Rizzon. Ils sont accueillis par acclamation.

Membres vétérans. Il y a trois nouveaux vétérans: Marianne Wavre, Fritz Grether et Jean-Philippe Vuilleumier.

A l'issue de l'assemblée générale, les membres présents ont participé à la balade botanique conduite par M^{me} Anne-Marie Nicolet: «*Les goûts et saveurs des plantes*». La manifestation se clôt par un apéritif servi en campagne.

PAULINE DE MONTMOLLIN

SHAN – Comptes annuels 2008

Compte d'exploitation SHAN

	Charges (Fr.)	Produits (Fr.)
Evénements	6 525.45	
Frais financiers	197.20	
Frais administratifs	5 690.55	
Subvention salaire conservatrice	4 000.—	
Cotisations	15 965.20	
Recettes et subventions	4 949.17	
Moins-value sur placements	16 404.70	
	<hr/>	
	32 817.90	20 914.37
	<hr/>	
Excédent de dépenses	11 903.53	
	<hr/>	
	32 817.90	32 817.90

Compte d'exploitation Château et Musée de Valengin

	Charges (Fr.)	Produits (Fr.)
Salaires	126 231.35	
Prestations sociales	10 795.05	
Autres charges	1 927.25	
Subventions salaires		118 834.—
Frais administratifs	14 254.15	
Charges fonctionnement et collections	18 257.70	
Animations et locations	53 305.30	
Locations Château		17 872.—
Subventions		60 000.—
Recettes Château		28 225.70
	<hr/>	
	224 770.80	224 931.70
	<hr/>	
Excédent de recettes	160.90	
	<hr/>	
	224 931.70	224 931.70

Bilan

	Actif (Fr.)	Passif (Fr.)
Caisse SHAN	1 111.75	
Caisse Château et Musée	679.80	
CCP SHAN	123 618.77	
CCP Château	60 403.44	
BCN SHAN	44 883.55	
BCN Château	46 615.20	
Banque Bonhôte	125 389.90	
Débiteurs	11 137.—	
Actifs transitoires	7 870.05	
Réserves	154 926.68	
Passifs transitoires	101 822.20	
Capital	27 157.21	
Fonds	1 49 546.—	
Résultat annuel (excédent dépenses)	11 742.63	
	<hr/>	
	433 452.09	433 452.09